

BAIA DE LA BAIE



Soporte promocional

El camino en el bolsillo. Paso a paso, punto por punto.

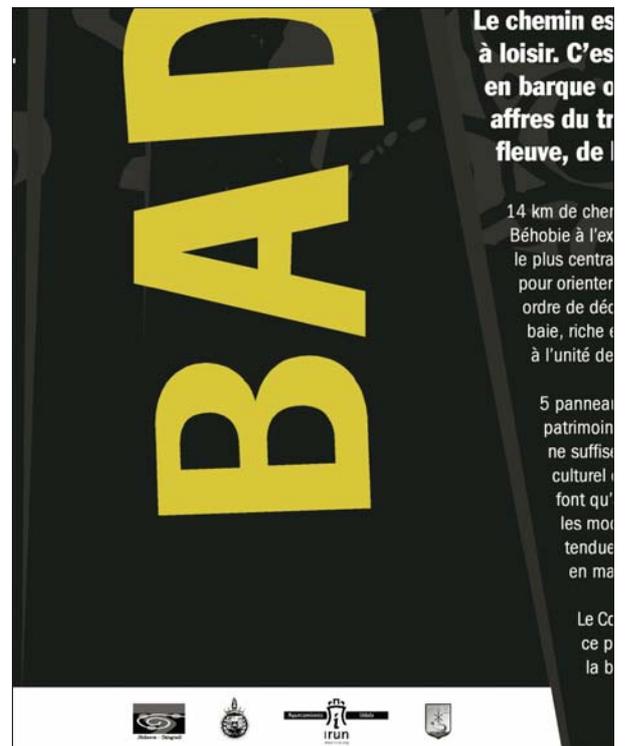
**SOPORTE
PROMOCIONAL**
Mapa de bolsillo

El proyecto señalético se completa con la creación de un soporte impreso de bolsillo. Dicho soporte se concibe con la intención de realizar una tarea promocional del Camino de la Bahía y a la vez sirve como herramienta de guía para el paseo que nos ayuda a situarnos y a reconocer los puntos destacados. Se propone realizar una campaña de comunicación coordinada con el departamento de turismo de la comarca.

Portada



Contraportada



Exterior

Mapa de bolsillo del camino de la bahía
Badiako bidearen sakelako mapa
Carte de poche du chemin de la baie

El camino invita, tú descubres: más largo o más corto, puedes desviarte cada vez que te apetezca. Es un camino de agua y tierra, que se cruza por puente o en barco; un camino que te aleja del ruido del tráfico y te acerca hasta el rumor del río, de la marea que sube y baja sin cesar cargada de aire salobre.

14 km de camino llano, sin más cuesta que el acantilado de Abbadia y el faro de Higer, con Behobia da osken buru... o central, porque no se trata de un recorrido dirigido con principio y fin. La numeración sólo pretende orientar al visitante; cada panel es autónomo, no existe un orden de visita. La señalización, pues, refleja en sí misma el patrimonio de la bahía: rico y variado, cada elemento complementa al resto, de tal forma que se crea un solo patrimonio singular, específico de Txingudi.

5 paneles de presentación del camino, 49 paneles interpretativos, 19 descriptivos y otros más direccionales no agotan toda la riqueza del patrimonio natural y cultural y de la vitalidad de las tres localidades binguditarras. Son una aproximación a su rico, cambiante y frágil equilibrio ecológico, a su arte, su historia, sus modos de vida, sus fiestas, sus lenguas, su personalidad, también a los enfrentamientos que tuvieron en el pasado, y a los retos de un futuro que ya comparten.

El Consorcio Transfronterizo Bidasoa-Txingudi te propone compartir un patrimonio abierto, siempre a tu disposición. Es tan fácil como pasearse por él.

CAMINO DE LA BAHÍA

BADIAKO BIDEA

CHEMIN DE LA BAIE

Bideak gonbidatu, zuk aurkitu: laburrago edo luzeago, gogoaren arabera desbidera zaitezke. Ur eta lur, zubiz edo ontziz zeharka dezakezu bidea, edo bere luzean jarraitu eta, ibilgailuen zara-tetatik ihesi, ibaiaren zurrumu-rrutirik gertu, beti goiti edo beheiti ibiltzen den itsasoaren gesala usaindu.

14 kmko bide luze, Abbadiako labarra eta Higerko itsasargia beste aldegarrik ez duena, Behobia da osken buru... edo erdi, ibilbideak ez baitu hasiera edo bukaera zehatzik. Jarraitu gonbiak orientatzeko asmoz, diruz bereiz. Panelak autonomoak dira, ez dute jaxila ordenarik jarraituzio eskatzen. Señalizazioak, bada, badiako ondarearen ezaugarri bereberak, izatean diruz, jaxila, antza, elementu bakoitza berearen ezaugarri da, baina eta bideak berea azaltzen duten ondate bakarra, berezia, Txingudikoa ez beste inongoa.

Bidea aurkezten 5 panel, 49 interpretazio panel, 19 deskriptiboen pañoa eta hainbat panel norabidea seinaleztako. Harak, Txingudiko hiru hirien natur eta kultur ondarearen oparua eta bazaruna ez da seinaleztapen honetan igortzen. Bistara, badiakoa mahiz kienetik ezin, badiara hurbiltzea da helburua, onika etologiko joxi, aldiak eta hauskortzen baliatuz ohar didaktik; artean, historiari errefera dezaten, nortasun, bismodu jai, hizunizez gogozta egin dezaten; inguneko lekuek uetan gabe jada abian den ekharfeneo storkuzanaren eronikak ezagut ditzan.

Bidasoa-Txingudi Mugaz Gaurdiko Parkeak bere ondare zabala aukerari jertzen dituz. Haraz gozatea zure esku dago, oinela eragilea bezain erama da eta.

Le chemin est invitation au voyage : chacun peut s'en écarter à loisir. C'est un chemin de terre et d'eau, que l'on croise en barque ou sur les ponts ; un chemin qui vous libère des affres du trafic urbain et vous rapproche de la rumeur du fleuve, de la marée qui oscille toute chargée d'embruns.

14 km de cheminement de la falaise d'Abbadia au phare de Higer, en passant par Behobie à l'extrémité amont -à moins que l'on ne considère qu'il s'agit du point le plus central, chacun l'appréciera à sa façon. La numérotation n'est là que pour orienter le visiteur ; chaque panneau est autonome et ne présage pas d'un ordre de découverte. La signalétique est donc à l'image du patrimoine de la baie, riche et variée, chaque élément singulier apportant sa touche spécifique à l'unité de la baie.

5 panneaux mode d'emploi du chemin, 49 panneaux d'interprétation du patrimoine, 19 descriptions d'édifices et d'autres panneaux directionnels ne suffisent pas à rendre compte de la richesse du patrimoine naturel et culturel et de la vitalité des trois localités de la baie de Txingudi. Ils ne font qu'approcher l'équilibre écologique riche et changeant, l'histoire, les modes de vie, les fêtes, les langues et la personnalité d'une baie tendue entre affrontements du passé et perspectives d'un futur déjà en marche.

Le Consorcio transfronterizo Bidasoa-Txingudi vous propose de partager ce patrimoine librement accessible. À vous de vous laisser conter la balade...

**SOPORTE
PROMOCIONAL**
Mapa de bolsillo

Interior

